



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

mercredi

01-12-2004

Matin

woensdag

01-12-2004

Voormiddag

SOMMAIRE

Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les frais de procédure" (n° 4311)

Orateurs: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'indexation des traitements des magistrats" (n° 4346)

Orateurs: **Alain Courtois, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Alfons Borginon à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la collaboration en matière de politique pénale" (n° 4405)

Orateurs: **Alfons Borginon, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les deux doubles meurtres à Gand et à Alost" (n° 4355)

Orateurs: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Colette Burgeon à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la propagation de dialers sur les ordinateurs et leurs responsables" (n° 4407)

Orateurs: **Colette Burgeon, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Éric Massin à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les suites de la saisie d'un avion ukrainien de type Antonov actuellement stationné à Melsbroek" (n° 4381)

Orateurs: **Eric Massin, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le suivi de contrôles radars rigoureux à Gand" (n° 4566)

Orateurs: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Joseph Arens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les problèmes de nomination d'agents administratifs dans les greffes des tribunaux" (n° 4447)

INHOUD

Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de procedurekosten" (nr. 4311)

Sprekers: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de indexering van de wedden van de magistraten" (nr. 4346)

Sprekers: **Alain Courtois, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Alfons Borginon aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenwerking inzake strafrechtelijk beleid" (nr. 4405)

Sprekers: **Alfons Borginon, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de twee dubbele moorden in Gent en in Aalst" (nr. 4355)

Sprekers: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de toenemende aanwezigheid van dialers op de pc's en wie hiervoor aansprakelijk kan worden gesteld" (nr. 4407)

Sprekers: **Colette Burgeon, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gevolgen van de inbeslagname van een Oekraïens vliegtuig van het Antonov-type dat momenteel aan de grond staat in Melsbroek" (nr. 4381)

Sprekers: **Eric Massin, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de opvolging van rigoureuze flitscontroles in Gent" (nr. 4566)

Sprekers: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de problemen omtrent de benoeming van administratieve agenten bij de griffies van de

- Orateurs:* **Joseph Arens, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- rechtbanken" (nr. 4447)*
Sprekers: **Joseph Arens, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Question de M. Jean-Marc Delizée à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'évolution du droit familial" (n° 4457) 10
- Orateurs:* **Jean-Marc Delizée, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Vraag van de heer Jean-Marc Delizée aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de ontwikkeling van het familierecht" (nr. 4457) 10
- Sprekers:* **Jean-Marc Delizée, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Question de M. Robert Denis à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les conséquences de la décision du Conseil des procureurs du Roi d'adopter une circulaire identique dans tout le pays concernant les apostilles" (n° 4588) 11
- Orateurs:* **Robert Denis, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Vraag van de heer Robert Denis aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gevolgen van de beslissing van de raad van procureurs des Konings om een in het hele land gelijklopende circulaire goed te keuren betreffende de kantschriften" (nr. 4588) 11
- Sprekers:* **Robert Denis, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Question de M. Patrick De Groote au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la législation sur les sociétés commerciales" (n° 4470) 12
- Orateurs:* **Patrick De Groote, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Vraag van de heer Patrick De Groote aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de vennootschapswetgeving" (nr. 4470) 12
- Sprekers:* **Patrick De Groote, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Question de Mme Marie-Claire Lambert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la création de quatre lits sécurisés à l'hôpital de la Citadelle de Liège pour les détenus de la prison de Lantin" (n° 4512) 13
- Orateurs:* **Marie-Claire Lambert, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Vraag van mevrouw Marie-Claire Lambert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vier nieuwe beveiligde bedden in het Citadelle-ziekenhuis van Luik voor de gedetineerden van de gevangenis van Lantin" (nr. 4512) 13
- Sprekers:* **Marie-Claire Lambert, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la banque de données des locataires en retard de paiement" (n° 4563) 14
- Orateurs:* **Liesbeth Van der Auwera, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de databank met gegevens over huurders met huurachterstal" (nr. 4563) 14
- Sprekers:* **Liesbeth Van der Auwera, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la tentative de conciliation obligatoire en matière de recouvrement des arriérés de loyer, d'adaptation du loyer et d'expulsion lors de toute nouvelle procédure judiciaire" (n° 4564) 15
- Orateurs:* **Liesbeth Van der Auwera, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verplichte poging tot minnelijke schikking bij iedere opgestarte rechtszaak over de inning van huurachterstal, de aanpassing van de huur en de uithuiszetting" (nr. 4564) 15
- Sprekers:* **Liesbeth Van der Auwera, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Question de M. André Frédéric à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les agressions subies par les agents des services publics" (n° 4348) 17
- Orateurs:* **André Frédéric, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de agressie waarvan de personeelsleden van de overheidsdiensten het slachtoffer zijn" (nr. 4348) 17
- Sprekers:* **André Frédéric, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MERCREDI 01 DECEMBRE 2004

Matin

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

WOENSDAG 01 DECEMBER 2004

Voormiddag

La réunion publique est ouverte à 10h.12 par M. Alfons Borginon, président.

01 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les frais de procédure" (n° 4311)

01.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): L'arrêt de la Cour de cassation du 2 septembre 2004 relatif aux frais de procédure constitue un véritable tournant dans la jurisprudence belge. Désormais, la partie perdante peut être condamnée à payer les honoraires de la partie gagnante. Cette évolution n'est pas sans risques: seuil financier, insécurité juridique et procédure dans la procédure. J'avais proposé de régler ce problème par l'instauration d'un barème pour la récupération des honoraires. La ministre s'y était montré favorable et allait demander un avis à ce sujet.

La ministre a-t-elle reçu une proposition du barreau flamand ou francophone? Quel est son contenu? La ministre a-t-elle déjà pris des initiatives visant à exécuter l'accord de gouvernement qui prévoit l'instauration de barèmes?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais): J'ai répondu à cette question hier au cours de l'examen du budget. Je renvoie Mme Claes à cette réponse.

L'incident est clos

02 Question de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'indexation des traitements des magistrats" (n° 4346)

02.01 Alain Courtois (MR): Il semble que les magistrats de l'ordre judiciaire soient assimilés à des fonctionnaires pour leurs traitements et payés à

De vergadering wordt geopend om 10.12 uur door de heer Alfons Borginon, voorzitter.

01 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de procedurekosten" (nr. 4311)

01.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Het arrest van het Hof van Cassatie van 2 september 2004 over de procedurekosten betekent een keerpunt in de Belgische rechtspraak. In de toekomst kan de verliezende partij veroordeeld worden tot de betaling van de erelonen van de winnende partij. Dit houdt risico's in, zoals een financiële drempel, rechtsonzekerheid en een procedure binnen de procedure. Als oplossing stelde ik voor om een barema in te voeren voor het verhalen van erelonen. De minister was het hiermee eens en zou hierover advies inwinnen.

Heeft de minister een voorstel ontvangen van de Vlaamse of Franstalige balies? Wat is de inhoud hiervan? Nam de minister reeds initiatieven ter uitvoering van het regeerakkoord dat voorziet in het instellen van barema's?

01.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Ik heb gisteren de vraag beantwoord tijdens de begrotingsdiscussie. Ik overhandig mevrouw Claes het antwoord.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de indexering van de wedden van de magistraten" (nr. 4346)

02.01 Alain Courtois (MR): Naar het schijnt worden de magistraten van de rechterlijke orde voor wat hun bezoldiging betreft als ambtenaren

ce titre par la Chancellerie. Or, les fonctionnaires ont bénéficié d'une indexation, ce qui n'a pas été le cas des magistrats. Ce problème s'ajoute à celui du pécule de vacances. J'espère que vous aurez de bonnes nouvelles. Cette question montre qu'un grand flou subsiste entre les différentes catégories de magistrats. Serait-il possible de disposer d'un tableau reprenant les traitements des magistrats ?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Il n'y a aucun problème. Le traitement des magistrats dépend du Service central des dépenses fixes (SCDF), qui est un service d'exécution. Les seuls magistrats relevant de la Chancellerie sont les membres de la Cour d'arbitrage. C'est le SCDF qui opère le calcul des indexations automatiques. Celui auquel vous vous réferez s'applique au traitement du mois de novembre qui sera versé comme prévu au mois de décembre.

02.03 Alain Courtois (MR): Pouvez-vous nous donner des informations sur les traitements des différents magistrats?

02.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Je vous donnerai ces renseignements sous forme écrite.

L'incident est clos.

03 Question de M. Alfons Borginon à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la collaboration en matière de politique pénale" (n° 4405)

03.01 Alfons Borginon (VLD): La politique criminelle relève de la compétence fédérale ; elle est définie par la ministre de la Justice et par le collège des procureurs généraux. Une Commission de la politique des poursuites, à laquelle participent les procureurs généraux de Bruxelles, d'Anvers et de Gand, existe toutefois à la Communauté flamande. L'existence de cette concertation est positive selon moi, étant donné que des phénomènes criminels peuvent aussi se produire dans les domaines de l'environnement et du bien-être.

Existe-t-il également une coopération en matière de politique criminelle entre la ministre fédérale de la Justice et les entités régionales ? Le cas échéant, laquelle ? Des protocoles ou d'autres accords ont-ils été conclus à cet effet ? Le cas échéant, quand ?

beschouwd en worden ze aldus door de Kanselarij betaald. De wedden van de ambtenaren werden geïndexeerd, maar die van de magistraten niet. Er deed zich al een probleem voor bij de toekenning van het vakantiegeld en nu komt daar de indexering bij. Ik hoop dat u goed nieuws brengt. Deze kwestie toont aan dat er grote onduidelijkheid heerst tussen de verschillende categorieën van magistraten. Zou u ons een overzicht kunnen bezorgen van de bezoldigingen van de magistraten?

02.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Er is geen enkel probleem. De wedde van de magistraten wordt door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven (CDVU) betaald en dat is een uitvoeringsdienst. De enige magistraten die door de Kanselarij worden betaald zijn de leden van het Arbitragehof. De CDVU berekent de automatische indexeringen. De indexering waarover u het heeft, is van toepassing op de wedde van november, die zoals gepland in december zal worden uitbetaald.

02.03 Alain Courtois (MR): Kunt u ons wat meer informatie geven over de wedden van de verschillende magistraten?

02.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ik zal u die informatie schriftelijk bezorgen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Alfons Borginon aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenwerking inzake strafrechtelijk beleid" (nr. 4405)

03.01 Alfons Borginon (VLD): Het strafrechtelijk beleid is een federale bevoegdheid, die wordt uitgetekend door de minister van Justitie en door het college van procureurs-generaal. Toch bestaat er bij de Vlaamse Gemeenschap een commissie Vervolgingsbeleid, waaraan de procureurs-generaal van Brussel, Antwerpen en Gent deelnemen. Dat zo een overleg bestaat, lijkt me een goede zaak, aangezien ook domeinen zoals leefmilieu en welzijn met strafrechtelijke aspecten te maken kunnen hebben.

Bestaan er inzake strafrechtelijk beleid ook samenwerkingsvormen tussen de federale minister van Justitie en de regionale entiteiten? Welke? Werden daarover protocollen of andere overeenkomsten gesloten? Wanneer?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Je vais faire une intervention générale pour montrer pourquoi ce genre de concertation est nécessaire.

(*En néerlandais*) L'article 143ter du Code judiciaire dispose que le ministre de la Justice définit les lignes directrices de la politique criminelle, y compris en matière de recherche et de poursuites, après avoir consulté le collège des procureurs généraux.

Il n'en existe pas moins une volonté de coordination avec les autorités régionales et communautaires, comme en témoigne la note cadre relative à la sécurité générale des 30 et 31 mars 2004. Celle-ci met l'accent sur la collaboration entre les instances judiciaires, administratives et de police, mais aussi sur l'engagement de l'Etat fédéral à mener une politique de sécurité cohérente par rapport à celle menée aux autres niveaux.

Plusieurs commissions de concertation ont été instituées, comme le Forum national pour une politique en faveur des victimes. Une commission nationale pour les droits de l'enfant sera également mise en place. Une concertation est prévue entre le parquet général de Gand et la Communauté flamande en matière de législation routière. Les commissions se composent, selon le cas, de représentants des services de police, des administrations fédérales et régionales compétentes, des instances judiciaires et des autorités politiques.

(*En français*) Une série d'initiatives ont été prises pour les différentes Régions.

Pour la Région flamande, il y a "het vierhoeksoverleg binnen de commissie Vervolgingsbeleid van het Vlaamse Gewest" (concertation en carré à la commission de politique de poursuite pour la Région flamande) ; "het horizontale overleg tussen de Vlaamse parketten-generaal" (concertation horizontale des parquets généraux flamands) ; "het verticaal ressortelijk overleg binnen het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel" (concertation verticale au sein du ressort de la Cour d'appel de Bruxelles) et "het arrondissementeel overleg binnen het ressort" (concertation au niveau de l'arrondissement), avec des membres des parquets et des représentants des administrations concernées.

Pour la Région wallonne, il y a la concertation avec la Division générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, la concertation horizontale des parquets généraux, la concertation verticale au niveau du ressort de la Cour d'appel de Bruxelles,

03.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ik zal in een algemeen betoog aantonen waarom dergelijk overleg noodzakelijk is.

(*Nederlands*) Artikel 143ter van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de minister van Justitie de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid vastlegt, inclusief die van het opsporings- en vervolgingsbeleid, nadat het advies van het College van procureurs-generaal werd ingewonnen.

Dat niettemin de wil bestaat tot coördinatie met de gewest- en gemeenschapsautoriteiten, blijkt uit de nota integrale veiligheid van 30 en 31 maart 2004. Daarin wordt de nadruk gelegd op samenwerking tussen de politionele, gerechtelijke en administratieve instanties, maar ook op de verbintenis van de federale Staat om een veiligheidsbeleid te voeren dat coherent is met dat van de andere niveaus.

Er werden diverse overlegcommissies opgericht, zoals het Nationaal Forum voor Slachtofferbeleid. Er komt ook een Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind. Inzake verkeerswetgeving komt er overleg tussen het parket-generaal van Gent en de Vlaamse Gemeenschap. Naargelang van het geval bestaan de commissies uit vertegenwoordigers van politiediensten, bevoegde federale en gewestelijke administraties, gerechtelijke instanties en politieke overheden.

(*Frans*) Er werd een aantal initiatieven genomen voor de verschillende Gewesten.

Voor het Vlaams Gewest bestaan de volgende overlegstructuren: het vierhoeksoverleg binnen de commissie Vervolgingsbeleid van het Vlaamse Gewest, het horizontale overleg tussen de Vlaamse parketten-generaal, het verticaal ressortelijk overleg binnen het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel en het arrondissementeel overleg binnen het ressort, met leden van de parketten en vertegenwoordigers van de betrokken overheden.

Voor het Waals Gewest zijn er het overleg met de Division générale des Ressources naturelles et de l'Environnement (de algemene directie voor de natuurlijke rijkdommen en het milieu), het horizontaal overleg met de parketten-generaal, het

et la concertation au niveau de l'arrondissement.

verticaal overleg binnen het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel en het overleg op het niveau van het arrondissement.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, il y a des mécanismes spécifiques. Le parquet de Bruxelles applique la législation de la Région et la législation flamande pour la partie de l'arrondissement située dans la province du Brabant flamand. Ce parquet connaît une situation difficile.

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaan specifieke mechanismen. Het parket van Brussel past de wetgeving van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toe en de Vlaamse wetgeving voor dat deel van het arrondissement dat in de provincie Vlaams-Brabant is gelegen. Voor dit parket is de situatie niet gemakkelijk.

Pour résoudre ces difficultés, un groupe d'action a été constitué en 2001, par des magistrats de référence. La mission de ses membres est définie par trois vocables : appui, évaluation, contrôle.

Om die moeilijkheden op te lossen, hebben referentiemagistraten in 2001 een actiegroep opgericht. De taak van de leden van die groep kan in drie woorden worden samengevat: ondersteuning, evaluatie, controle.

Dans ce cadre, le magistrat de référence pour l'environnement doit déterminer les causes des difficultés de la section Ecosoc. Il diffuse l'information, transmet les documents et renforce les contacts entre le parquet et les administrations chargées de la politique environnementale.

In dat kader moet de referentiemagistraat voor het milieu de oorzaken van de moeilijkheden bij de Ecosoc-afdeling achterhalen. Hij verspreidt de informatie, bezorgt de documenten en zorgt voor betere contacten tussen het parket en de met het milieubeleid belaste administraties.

Voilà pour les initiatives régionales, en supplément de celles du niveau fédéral. Je vous transmets l'annexe détaillée à ma réponse.

Ziedaar wat de gewestelijke initiatieven, ter aanvulling van die op het federale niveau, betreft. Ik zal u de gedetailleerde bijlage bij mijn antwoord bezorgen.

03.03 Alfons Borginon (VLD): Je vais lire attentivement le document de la ministre et en tirer les conclusions utiles.

03.03 Alfons Borginon (VLD): Ik zal het document van de minister met aandacht lezen en de nodige conclusies trekken.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les deux doubles meurtres à Gand et à Alost" (n° 4355)

04 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de twee dubbele moorden in Gent en in Aalst" (nr. 4355)

04.01 Tony Van Parys (CD&V): Un Gantois de 35 ans a assassiné quatre personnes de manière particulièrement violente. Deux autres victimes sont grièvement blessées. L'assassin présumé avait un casier judiciaire et aurait été condamné l'an passé à dix-huit mois de détention, dont six mois fermes. Lors de l'examen de son dossier, il se serait montré particulièrement odieux à l'égard des femmes et aurait tenu des propos dénigrants.

04.01 Tony Van Parys (CD&V): Een man van vijfendertig uit Gent heeft op bijzonder gewelddadige wijze vier mensen vermoord. Twee andere slachtoffers raakten zwaargewond. De vermoedelijke dader had een gerechtelijk verleden en zou vorig jaar veroordeeld zijn tot achttien maanden cel, waarvan zes maand effectief. Bij de behandeling van het dossier zou hij uitermate vrouwonvriendelijke en denigrerende uitspraken hebben gedaan.

Est-il exact qu'il a été condamné ? De quand date cette condamnation ? Combien de temps l'intéressé est-il resté en prison ? Des mesures ont-elles été prises à sa sortie ? Des rapports ont-ils été établis à ce sujet ? S'agissait-il d'un sursis probatoire ? De quelles conditions était-il assorti ?

Kloppen de berichten over de veroordeling? Van wanneer dateert ze? Hoelang zat de betrokkene in de cel? Werden maatregelen genomen toen hij vrijkwam? Werden daarover rapporten geschreven? Ging het om een probatie-uitstel?

Comment le respect de ces conditions a-t-il été contrôlé ? Existe-t-il des rapports sur les risques de récidive ?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): La cour d'appel de Gand a condamné plus tôt dans l'année l'intéressé à une peine de prison assortie d'un sursis de cinq ans. Aucune condition n'a été imposée.

(*En français*) L'absence de système de liberté conditionnelle ou de probation pour l'intéressé explique qu'il n'y avait pas de surveillance particulière à son égard.

04.03 Tony Van Parys (CD&V): L'homme a pu récidiver parce que la cour d'appel n'avait prévu aucune mesure de surveillance. Le drame aurait peut-être pu être évité. Il s'agit évidemment d'une décision indépendante du pouvoir judiciaire.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Colette Burgeon à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la propagation de dialers sur les ordinateurs et leurs responsables" (n° 4407)

05.01 Colette Burgeon (PS): Il y a peu, je vous interrogeais sur la prolifération des "spywares" dans les ordinateurs via internet. *Le Soir* du 17 novembre 2004 signale une nouvelle vague de logiciels de ce type.

Leur principe est simple : un "dialer" s'installe à l'insu de l'utilisateur sur son disque dur et utilise sa ligne téléphonique pour composer automatiquement des numéros surfacturés du type 0903 (1,25 €/minute) ou 0909 (25 €/appel).

Le ministère des Affaires économiques a reçu plus de 500 plaintes depuis le début de l'année. La firme Symantec spécialisée dans la lutte anti-virus estime que 30 % des ordinateurs du Benelux sont contaminés.

La facture de Belgacom dépasse parfois le millier d'euros ! Les victimes sont souvent dépourvues de recours car le "dialer" peut avoir été téléchargé des mois auparavant. La plupart de ces services sont, en outre, à vocation pornographique, ce qui freine les plaintes des consommateurs.

Welke voorwaarden werden opgelegd? Hoe werd het toezicht op de naleving van die voorwaarden georganiseerd? Bestaan er rapporten over de risico's tot recidive?

04.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Het hof van beroep van Gent veroordeelde de betrokkene eerder dit jaar tot een gevangenisstraf waarvan de tenuitvoerlegging volledig werd uitgesteld voor vijf jaar. Er werden geen voorwaarden opgelegd.

(*Frans*) Het feit dat de betrokkene niet voorwaardelijk en ook niet op proef in vrijheid was gesteld, verklaart waarom hij niet onder een bijzondere vorm van toezicht stond.

04.03 Tony Van Parys (CD&V): Dat de man kon recidiveren, komt omdat het hof van beroep in geen enkel toezicht had voorzien. Het drama had misschien vermeden kunnen worden. Het betreft natuurlijk een onafhankelijke beslissing van de rechterlijke macht.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de toenemende aanwezigheid van dialers op de pc's en wie hiervoor aansprakelijk kan worden gesteld" (nr. 4407)

05.01 Colette Burgeon (PS): Kortgeleden heb ik u een vraag gesteld over de snelle verspreiding van *spyware* in computers via internet. In *Le Soir* van 17 november 2004 wordt gewag gemaakt van een nieuwe golf van dit type software.

Spyware werkt volgens een eenvoudig principe: op de harde schijf van de gebruiker wordt buiten zijn medeweten een *dialer* geïnstalleerd die zijn telefoonlijn gebruikt om automatisch dure nummers van het type 0903 (1,25 euro/minuut) of 0909 (25 euro/oproep) op te roepen.

Het Ministerie van Economische Zaken heeft sedert het begin van dit jaar al meer dan 500 klachten genoteerd. De firma Symantec, die gespecialiseerd is in virusbestrijding, schat dat 30 % van de computers in de Benelux besmet zijn.

De Belgacom-rekening bedraagt soms meer dan duizend euro! De slachtoffers kunnen vaak geen kant meer uit, omdat de *dialer* maanden voordien kan zijn gedownload. De meeste van die diensten zijn bovendien van pornografische aard, waardoor de gebruikers geen klacht durven indienen.

Dans ce type d'arnaque, cependant, trois opérateurs sont concernés et identifiables : Belgacom, qui émet la facture, les fournisseurs des lignes où aboutissent ces appels et ceux de ces services.

Mes questions sont donc les suivantes : la Computer Crime Unit en charge de la criminalité informatique enquête-t-elle sur ce type de plainte, et avec quel résultat ? N'y a-t-il pas une responsabilité de la part de Belgacom qui bénéficie financièrement de l'utilisation abusive de numéros surfacturés ?

05.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): La "Federal Computer Crime Unit" est au courant du phénomène mais n'a pas été chargée d'une enquête. Trois plaintes au pénal lui sont connues. Il y a aussi quatre dossiers en cours pour le parquet de Bruxelles auprès de la "CCU" du service judiciaire de l'arrondissement de Bruxelles. Les différents "SJA" seront contactés pour une vue plus complète du phénomène.

Les abonnés s'aperçoivent des montants exorbitants de ce genre de communication quand ils reçoivent leur facture. Selon nos informations, ils tentent d'abord de régler la question à l'amiable avec leur provider, comme Belgacom. C'est seulement en cas de non-accord qu'ils déposent plainte.

En concertation entre le parquet fédéral et le SPF Économie, l'accent a été mis sur la prévention, pour que les utilisateurs se protègent. Le SPF Économie s'occupe de l'information et centralise les plaintes. Mais le problème n'est pas propre à la Belgique : d'autres pays (Pays-Bas, Danemark et Royaume-Uni) sont aussi concernés.

Le phénomène semble effectivement se propager. Je vais reprendre contact avec mon collègue de l'Économie et ceux des autres pays pour obtenir une réponse systématique à ce sujet.

05.03 Colette Burgeon (PS) : Vous dites que la CCU n'a pas été chargée d'une enquête. Qui peut l'en charger ?

J'estime positif le fait que vous preniez contact avec le SPF Économie pour la prévention.

Bij dit soort van oplichting zijn echter de drie volgende partijen betrokken: Belgacom, dat de factuur uitschrijft, de leveranciers van de gebelde lijnen en de leveranciers van de diensten.

Mijn vragen luiden dus als volgt. Onderzoekt de Computer Crime Unit, die bevoegd is voor informaticacriminaliteit, dat soort klachten? Zo ja, met welk resultaat? Is Belgacom, dat financieel wel vaart bij het misbruik van dure telefoonnummers, in deze niet deels verantwoordelijk?

05.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): De *Federal Computer Crime Unit* is van die feiten op de hoogte, maar werd niet met een onderzoek belast. Bij die dienst zijn drie strafrechtelijke klachten bekend. Daarnaast werden, wat het Brusselse parket betreft, vier dossiers geopend bij de CCU van de gerechtelijke dienst van het Brusselse arrondissement. Er zal met de verschillende GDA's contact worden opgenomen, zodat we ons een duidelijker beeld van de omvang van het fenomeen kunnen vormen.

De abonnees merken pas wanneer ze hun rekening krijgen dat de kosten voor dat soort gesprek zo hoog oplopen. Volgens de informatie waarover wij beschikken, proberen ze eerst een minnelijke schikking te treffen met hun provider, met Belgacom bijvoorbeeld. Enkel indien die poging op niets uitdraait, wordt klacht ingediend.

In overleg met het federaal parket en de FOD Economie werd beslist dat de nadruk op de preventie zou komen te liggen, met de bedoeling dat de consument zichzelf zou beschermen. De FOD Economie verzorgt de communicatie en bundelt de klachten. Het probleem beperkt zich echter niet tot België: andere landen als Nederland, Denemarken en Groot-Brittannië worden met hetzelfde probleem geconfronteerd.

Het fenomeen schijnt inderdaad uitbreiding te nemen. Ik zal met mijn collega van Economie en met de bevoegde ministers van de andere landen contact opnemen met het oog op een consequente aanpak.

05.03 Colette Burgeon (PS): U zegt dat de Computer Crime Unit niet met een onderzoek werd belast. Wie kan het met een onderzoek belasten?

Ik vind het positief dat u contact opnam met de FOD Economie om preventieve maatregelen te treffen.

05.04 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Je vais me renseigner.

L'incident est clos.

06 **Question de M. Éric Massin à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les suites de la saisie d'un avion ukrainien de type Antonov actuellement stationné à Melsbroek" (n° 4381)**

06.01 **Eric Massin** (PS): Selon la presse, la saisie conservatoire d'un avion *Antonov* ukrainien répond à une procédure de recouvrement de dettes autorisée en 2002 par la cour d'arbitrage de Stockholm, sur base d'un différend entre la société chypriote *TMR Energy* et l'État ukrainien. La société publique, propriétaire de l'avion, conteste la régularité de cette saisie.

Confirmez-vous ces informations et connaissez-vous la décision qui a permis cette saisie ?

Quelles sont les solutions envisageables pour que l'immobilisation de l'appareil ne perturbe pas le bon fonctionnement de l'aéroport ?

Le matériel militaire dont était chargé *Antonov* est-il arrivé à destination ?

06.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Je confirme vos informations dans la mesure où elles relèvent de ma compétence. Le ministre de la Défense pourra y apporter un complément.

Une décision arbitrale du tribunal de commerce de Stockholm a autorisé la société chypriote à recouvrer les dettes contractées par la société d'État ukrainienne en se saisissant de ses biens. Cette décision a été rendue exécutoire en Belgique et la légalité de la procédure a été vérifiée par mes services. Le tribunal de première instance de Bruxelles devrait se prononcer sous peu en faveur d'un renvoi de l'affaire devant le juge des saisies ou un juge ordinaire.

Les mesures pratiques à prendre sont de la compétence des autorités aéroportuaires.

Un autre appareil destiné au transport militaire en

05.04 **Minister Laurette Onkelinx** (*Frans*): Ik zal poolshoogte nemen.

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gevolgen van de inbeslagname van een Oekraïens vliegtuig van het Antonov-type dat momenteel aan de grond staat in Melsbroek" (nr. 4381)**

06.01 **Eric Massin** (PS): Volgens de pers vloeit het bewarend beslag op een Oekraïens *Antonov*-toestel voort uit een procedure tot schuldinvordering die in 2002 door het Arbitragehof van Stockholm werd toegestaan naar aanleiding van een geschil tussen het Cypriotische bedrijf *TMR Energy* en de Oekraïense Staat. Het overheidsbedrijf dat eigenaar is van het toestel, betwist de wettelijkheid van het beslag.

Kan u deze informatie bevestigen en bent u op de hoogte van de beslissing die dat beslag mogelijk maakte?

Welke oplossingen zijn mogelijk om te voorkomen dat de normale werking van de luchthaven wegens het aan de grond houden van het toestel wordt verstoord?

Heeft het militaire materieel dat aan boord van het *Antonov*-toestel was, zijn bestemming bereikt?

06.02 **Minister Laurette Onkelinx** (*Frans*): Ik bevestig wat u zegt, althans wat betreft de aspecten waarvoor ik bevoegd ben. De minister van Landsverdediging zal daarover aanvullende inlichtingen kunnen verstrekken.

Krachtens een scheidsrechterlijke beslissing van de rechtbank van koophandel van Stockholm werd de Cypriotische maatschappij de toelating verleend de schulden die de Oekraïense staatsmaatschappij bij haar had uitstaan te recupereren door beslag op de goederen van die staatsmaatschappij te laten leggen. Die beslissing werd uitvoerbaar verklaard in België en de wettelijkheid van de procedure werd door mijn diensten gecontroleerd. De rechtbank van eerste aanleg van Brussel zou zich daarover binnenkort moeten uitspreken en zal wellicht de zaak doorverwijzen naar de beslagrechter of naar een gewone rechter.

De luchthavenautoriteiten zijn bevoegd wat betreft de praktische maatregelen die moeten worden genomen.

Voor het militair transport naar Afghanistan werd

Afghanistan a été affrété.

L'incident est clos.

07 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le suivi de contrôles radars rigoureux à Gand" (n° 4566)

07.01 **Tony Van Parys** (CD&V): A partir du 1^{er} décembre, la police gantoise entamera une campagne de contrôles radars rigoureux dans les zones 30. Selon le coordinateur du trafic, cette action doit générer deux mille amendes par mois.

Cette action a-t-elle été prévue en concertation avec le parquet ? Ce dernier dispose-t-il d'une capacité suffisante pour traiter toutes ces amendes ? Quel est actuellement le retard dans le traitement des amendes pour infraction au code de la route ? Les parquets sont-ils habilités à imposer un quota lorsque la capacité de traitement rend impossible le traitement en temps utile de toutes les amendes ?

07.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): L'action de la police de Gand est le résultat d'une concertation entre l'administration communale, le parquet et la police. Cette concertation se situe dans le prolongement du fonctionnement du conseil zonal de sécurité. Pour tous les aspects de la politique de sécurité, ce conseil fixe des objectifs stratégiques qui sont ensuite examinés dans le cadre de mini-concertations en vue de leur mise en oeuvre.

Le chiffre évoqué concerne le nombre d'infractions attendues : il ne s'agit pas d'un chiffre maximum. Nous nous attendons à ce que le traitement ne pose aucun problème car la majeure partie des infractions seront traitées au niveau de la police par le biais de la perception immédiate. Seules les infractions les plus graves et les perceptions immédiates impayées, qui représentent 15% de l'ensemble des procès-verbaux, sont transmises au parquet. Ce dernier peut garantir qu'il sera donné une suite judiciaire à tous ces procès-verbaux. D'ailleurs, Gand n'enregistre quasiment aucun retard en matière de traitement des infractions au code de la route.

Il est impossible de dire pour l'instant combien d'infractions peuvent être traitées par le parquet. Une infraction n'est pas l'autre. Un calcul de la charge de travail permettra d'en savoir plus. Des priorités peuvent être fixées dans le cadre de la politique criminelle locale, en tenant compte des

een ander toestel gecharterd.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de opvolging van rigoureuze flitscontroles in Gent" (nr. 4566)

07.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Vanaf 1 december start de Gentse politie met rigoureuze flitscontroles in de zones 30. Volgens de verkeerscoördinator moet dit leiden tot tweeduizend boetes per maand.

Is deze actie gepland in overleg met het parket? Beschikt het parket over voldoende capaciteit om al die boetes te verwerken? Wat is op dit ogenblik de achterstand bij de verwerking van de verkeersboetes? Kunnen de parketten quota opleggen wanneer de verwerkingscapaciteit het onmogelijk maakt om alle boetes tijdig te verwerken?

07.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): De actie van de Gentse politie is het gevolg van overleg tussen het stadsbestuur, het parket en de politie. Dit overleg is een verlengstuk van de werking van de zonale veiligheidsraad. Die raad legt over alle aspecten van het veiligheidsbeleid strategische doelstellingen vast, die dan in micro-overleg verder worden geconcretiseerd.

Het aangehaalde cijfer heeft betrekking op het aantal verwachte overtredingen: het gaat niet om een maximumcijfer. We verwachten dat de verwerking geen probleem zal opleveren, omdat het grootste deel van de overtredingen op politieel niveau afgehandeld wordt via de onmiddellijke inning. Alleen de zwaarste overtredingen en de niet-betaalde onmiddellijke inningen, goed voor ongeveer 15 procent van de processen-verbaal, komen terecht bij het parket. Het parket kan garanderen dat aan al die processen-verbaal een gerechtelijk gevolg zal gegeven worden. Er is nauwelijks achterstand bij de verwerking van de verkeersovertredingen in Gent.

Hoeveel overtredingen er door het parket kunnen worden verwerkt, is voorlopig onmogelijk te zeggen. De ene overtreding is immers de andere niet. De werklasmeting kan meer duidelijkheid brengen. In het kader van het lokaal strafrechtelijk beleid

capacités de toutes les parties concernées. Une concertation entre ces parties est indispensable afin de pouvoir mener une politique efficace.

(En français) Quant aux autres questions de M. Van Parys, je m'en réfère à la réponse donnée à la question qu'il avait posée, avec d'autres, relative à la limitation des procès-verbaux pour infraction au Code de la route, en date du 25 février dernier.

L'incident est clos.

08 Question de M. Joseph Arens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les problèmes de nomination d'agents administratifs dans les greffes des tribunaux" (n° 4447)

08.01 Joseph Arens (cdH): Les agents administratifs contractuels faisant partie du personnel administratif des Cours et tribunaux ne peuvent, en cas de vacance d'emplois au cadre, postuler à un emploi d'agent administratif statutaire. Cette aberration est encore plus grande lorsqu'on sait que certains agents administratifs contractuels ont réussi des examens d'employés de grade supérieur.

D'après mes informations, cette situation trouverait son origine dans le fait qu'aucun examen n'a été organisé depuis plus de quinze ans pour la fonction d'agent administratif. En outre, il ne serait pas envisagé d'en organiser.

Quel motif explique-t-il cette situation ? Avez-vous l'intention d'y apporter remède ?

08.02 Laurette Onkelinx, ministre *(en français)*: La réussite du concours pour le grade d'employé ne donne, en effet, pas accès à une nomination pour le grade d'agent administratif, au motif que les fonctions sont différentes et que le caractère juridique des deux grades est différent.

Néanmoins, le protocole n° 249 relatif à la modernisation de la politique du personnel des greffes et parquets définit un nouveau modèle de carrière pour le personnel administratif des greffes et parquets, comprenant trois niveaux de fonctions : D (collaborateur), C (assistant) et B (expert). Le grade d'agent administratif sera donc prochainement supprimé. C'est la raison pour laquelle il n'y a plus d'examens.

La réforme prévoit également l'intégration des

kunnen prioriteiten worden vastgelegd, rekening houdend met de capaciteiten van alle betrokken partijen. Overleg tussen deze partijen is onontbeerlijk voor een succesvol beleid.

(Frans) Voor de andere vragen van de heer Van Parys verwijs ik naar het antwoord dat ik gegeven heb op de vraag die hij samen met andere leden op 25 februari jongstleden gesteld heeft over het beperken van het aantal processen-verbaal wegens verkeersovertredingen.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de problemen omtrent de benoeming van administratieve agenten bij de griffies van de rechtbanken" (nr. 4447)

08.01 Joseph Arens (cdH): In geval van openstaande betrekking kunnen de contractuele administratieve agenten die tot het administratief personeel van de hoven en rechtbanken behoren, zich niet kandidaat stellen voor een betrekking van statutair administratief agent. Deze situatie is nog absurder als men weet dat sommige contractuele administratieve agenten zijn geslaagd voor examens van bediende van een hogere graad.

Volgens mijn informatie zou deze situatie te wijten zijn aan het feit dat er al meer dan vijftien jaar geen examen voor administratieve beambten meer werd georganiseerd. Er zouden bovendien geen plannen in die zin bestaan.

Hoe verklaart u deze situatie? Is u van plan er iets aan te doen?

08.02 Minister Laurette Onkelinx *(Frans)*: Het is niet omdat men geslaagd is voor het examen voor de graad van beambte dat men benoemd kan worden in de graad van administratief agent. Het zijn immers twee verschillende functies en deze twee graden verschillen ook juridisch van elkaar.

Voorts definieert het protocol nr. 249 betreffende de modernisering van het personeelsbeleid van de griffies en parketten een nieuw loopbaanmodel voor het administratief personeel van de griffies en parketten dat drie functieniveaus omvat: D (medewerker), C (assistent) en B (deskundige). De graad van administratief agent wordt dus weldra afgeschaft. Om die reden worden er geen examens meer georganiseerd.

In het kader van de hervorming zullen de

employés contractuels engagés pour des raisons structurelles dans les cadres. Par cette voie, les lauréats de l'examen d'employé auront l'occasion d'être nommés dans un emploi statutaire.

08.03 Joseph Arens (cdH): Cette réforme est-elle déjà décidée ?

08.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Effectivement, il y a eu un protocole d'accord.

L'incident est clos.

09 Question de M. Jean-Marc Delizée à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'évolution du droit familial" (n° 4457)

09.01 Jean-Marc Delizée (PS): Je suis de ceux qui - comme vous, Madame la ministre -, pensent qu'il faut adapter notre législation aux diverses situations familiales.

Pour ce qui concerne la garde des enfants en cas de divorce, il arrive que des experts désignés remettent des rapports que le tribunal ne suit pas. Ne faudrait-il pas, dans ce cas, demander au tribunal de motiver explicitement son refus de suivre cet avis, que le parent qui s'estime lésé peut avoir des difficultés à comprendre ?

Quel sera le calendrier de travail pour ce qui concerne la garde alternée ? Est-ce que cette évolution du droit va aller de pair avec le débat sur le divorce ?

Par ailleurs, les contentieux familiaux sont souvent morcelés entre plusieurs juridictions. Quelles solutions envisagez-vous pour les regrouper ?

Enfin, les grands courants d'analyse des relations de couples tendent à définir que l'échec au sein d'un couple est très rarement attribué exclusivement au comportement d'un seul époux. Peut-on alors continuer à maintenir la notion de faute dans le droit du divorce ? Si oui, dans quelles circonstances ?

09.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Pour ce qui concerne l'hébergement des enfants, la loi impose déjà à un tribunal qui s'écarte d'un rapport d'expertise de motiver sa décision.

Un premier projet, relatif à la protection des droits de l'enfant et visant la promotion d'une justice qui

contractuele bedienden die om structurele redenen geworven werden, in de personeelsformatie opgenomen worden. Zo zullen de geslaagden voor het examen van beambte in een statutair ambt benoemd kunnen worden.

08.03 Joseph Arens (cdH): Is deze hervorming reeds goedgekeurd ?

08.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Inderdaad, er is een protocolakkoord afgesloten.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Jean-Marc Delizée aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de ontwikkeling van het familierecht" (nr. 4457)

09.01 Jean-Marc Delizée (PS): Net als u mevrouw de minister vind ik dat onze wetgeving aan de uiteenlopende familiale situaties moet worden aangepast.

Wat het hoederecht over kinderen in geval van echtscheiding betreft, komt het soms voor dat de aangewezen deskundigen verslagen indienen die door de rechtbank niet worden gevolgd. Zou men die rechtbanken in dat geval niet moeten vragen hun weigering om dat advies te volgen, uitdrukkelijk te motiveren, aangezien de ouder die zich benadeeld acht daar maar moeilijk begrip kan voor opbrengen ?

Welk tijdspad werd vooropgesteld met betrekking tot de werkzaamheden betreffende het gedeeld hoederecht ? Zal die evolutie van het recht gelijke tred houden met het debat inzake echtscheiding ?

Voorts worden de familiale geschillen vaak door verschillende rechtscolleges behandeld. Welke oplossingen zal u uitwerken om ze te groeperen ?

Uit studies over het stuklopen van huwelijken blijkt dat de reden daarvoor slechts zeer zelden uitsluitend bij het gedrag van een van de echtgenoten moet worden gezocht. Kan men bijgevolg het begrip "schuld" in het echtscheidingsrecht behouden ? Zo ja, in welke omstandigheden ?

09.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Volgens de wet moet een rechtbank zijn beslissing over de huisvesting van kinderen motiveren indien die beslissing afwijkt van het expertiseverslag.

Een eerste ontwerp betreffende de bescherming van de rechten van het kind, met het oog op een

apaise les conflits au lieu de les attiser, sera sur la table du Conseil des ministres de vendredi.

Ensuite - et, je l'espère pendant le premier semestre 2005 - un autre projet de loi concernera le divorce pour désunion irrémédiable. Lors des Etats généraux de la famille fut exprimée la revendication d'y inscrire l'aspect de faute, notamment au sujet des violences infligées à l'un des époux.

Enfin, le tribunal de la famille est un dossier très difficile. Il existe pas mal de propositions. Dans certaines, c'est le juge de paix qui interviendrait, avec des avantages, comme la proximité, et des inconvénients, comme l'absence du procureur du Roi au niveau de la justice de paix. Dans d'autres, ce serait une chambre du tribunal de première instance. Mais se pose alors la question des conséquences sur l'arriéré judiciaire et la rapidité de la prise de décision.

Nous continuons la réflexion sur le sujet avec tous les acteurs concernés.

09.03 Jean-Marc Delizée (PS): Pour ce qui concerne la motivation des avis, c'est prévu dans la loi mais ce n'est pas toujours le cas sur le terrain. La question serait alors de savoir comment contraindre le tribunal à motiver sa décision quand cela n'a pas été fait.

Pour le reste, je ne puis que vous inviter à poursuivre ce travail avec le Parlement. C'est un sujet sensible, qu'il faut étudier dans tous ses aspects.

L'incident est clos.

10 Question de M. Robert Denis à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les conséquences de la décision du Conseil des procureurs du Roi d'adopter une circulaire identique dans tout le pays concernant les apostilles" (n° 4588)

10.01 Robert Denis (MR): Depuis l'entrée en vigueur de la circulaire du conseil des procureurs du Roi n° 3-2004 du 5 mars 2004, la Chambre belge des traducteurs, interprètes et philologues (CBTIP) reçoit de nombreux appels de traducteurs jurés, rapportant que les exécutants de cette circulaire tentent de les dissuader de se conformer au principe de leur déontologie qui veut qu'un

rechtspraak die de geschillen bijlegt in plaats van ze aan te wakkeren, wordt vrijdag op de Ministerraad besproken.

Vervolgens - en ik hoop tijdens het eerste semester van 2005 - zal een ander wetsontwerp worden ingediend in verband met echtscheiding op grond van onherstelbare ontwrichting. Tijdens de Staten-Generaal van het Gezin werd de eis geuit om het aspect van de schuld, meer bepaald inzake geweld toegebracht aan een van de echtgenoten, in de wet op te nemen.

Tot slot is de familierechtbank een heikel dossier. Het ontbreekt niet aan voorstellen. In sommige voorstellen treedt de vrederechter op, met het voordeel van een aanpak op buurtniveau en nadelen zoals de afwezigheid van de procureur des Konings op het niveau van het vredegerecht. In andere voorstellen is sprake van een kamer van de rechtbank van eerste aanleg. Maar hierbij rijst dan weer de vraag naar de gevolgen voor de gerechtelijke achterstand en de snelheid waarmee de beslissing wordt genomen.

We zetten de gedachtewisseling hierover met alle betrokken partijen voort.

09.03 Jean-Marc Delizée (PS): Volgens de wet moet het advies worden gemotiveerd, maar in de praktijk is dat niet altijd het geval. Het is dan ook de vraag hoe de rechtbank kan worden verplicht zijn beslissing te motiveren als dit niet is gebeurd.

Voor het overige, kan ik u slechts voorstellen dit werk met het Parlement voort te zetten. Dat is een gevoelige kwestie die in al haar aspecten bestudeerd dient te worden.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Robert Denis aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gevolgen van de beslissing van de raad van procureurs des Konings om een in het hele land gelijkluidende circulaire goed te keuren betreffende de kantschriften" (nr. 4588)

10.01 Robert Denis (MR): Sinds de inwerkingtreding van de circulaire nr. 3-2004 van de raad van de procureurs des Konings van 5 maart 2004, werd de Belgische kamer van vertalers, tolken en filologen (BKVTF) meermaals door beëdigde vertalers gecontacteerd. Die wijzen erop dat de toepassing van die circulaire ertoe leidt dat ze het deontologisch beginsel dat bepaalt dat een

traducteur ne traduise que vers sa langue maternelle.

vertaler enkel naar zijn moedertaal vertaalt, zouden moeten laten varen.

Le tribunal de première instance de Nivelles a, quant à lui, échangé sa liste de traducteurs jurés avec celle de Leuven, pour garantir la traduction des textes du français vers le néerlandais par des néerlandophones et vice-versa.

De rechtbank van eerste aanleg van Nijvel wisselde zijn lijst met beëdigde vertalers uit met die van Leuven, om ervoor te zorgen dat enkel naar de moedertaal zou worden vertaald.

Confirmez-vous le contenu de la circulaire n° 3-2004 et pouvez-vous nous la transmettre? Pouvez-vous nous donner des explications concernant les pratiques qui visent à dissuader les traducteurs jurés de se conformer à leur déontologie? Confirmez-vous la pratique des arrondissements de Leuven et de Nivelles? Quelle est votre position et quelle sera votre attitude?

Is dat inderdaad de draagwijdte van de circulaire nr. 3-2004? Kan u ons die circulaire bezorgen? Kan u enige toelichting geven bij het feit dat beëdigde vertalers wordt gevraagd van hun deontologische regels af te wijken? Klopt mijn informatie met betrekking tot de arrondissementen Leuven en Nijvel? Wat is uw standpunt? Welke houding zal u in deze aannemen?

10.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Anciennement, chaque fois qu'une apostille avec un devoir d'enquête était envoyée par un parquet pour être exécutée par un service de police d'un autre régime linguistique, le parquet devait veiller à la traduction. Il fallait traduire le dossier entier, ce qui prenaient du temps. La circulaire en question du Conseil des procureurs du Roi prévoit que l'apostille est envoyée directement au service de police et que le parquet fait traduire les documents nécessaires. Cette méthode permet des économies et un gain de temps.

10.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Telkens wanneer een parket in het verleden een kantschrift verzond naar een politiedienst van een andere taalrol met het verzoek een onderzoeksdaad te stellen, stond het parket die dit kantschrift ontving, in voor de vertaling. Het volledige dossier diende vertaald te worden, wat veel tijd kostte. De omzendbrief van de raad van procureurs des Konings bepaalt dat het kantschrift rechtstreeks verstuurd wordt naar de politiedienst en dat het parket de onontbeerlijke stukken laat vertalen. Zo spaart men geld en tijd.

Presque tous les parquets font appels à des traducteurs de leur propre arrondissement et, donc, pratiquement tous les traducteurs traduisent vers une langue qui n'est pas leur langue maternelle.

Haast alle parketten doen een beroep op vertalers uit hun eigen arrondissement. Bijgevolg vertalen bijna alle vertalers naar een andere taal dan hun moedertaal.

A l'époque, les traducteurs ont manifesté leur mécontentement : le volume de travail de traduction a diminué et le revenu des traducteurs aussi. En revanche, les frais de justice y ont gagné. Je n'ai jamais reçu de signal selon lequel des traducteurs auraient refusé des travaux.

In het verleden hebben de vertalers lucht gegeven aan hun ongenoegen: samen met het werkvolume daalden ook de inkomsten van de vertalers. Voor Justitie betekende het daarentegen een flinke besparing. Ik heb nooit vernomen dat vertalers werk zouden geweigerd hebben.

Les parquets de Louvain et de Nivelles ont, en effet, échangé leurs listes. Ils se trouvent dans une position plus confortable car ils sont limitrophes.

De parketten van Leuven en Nijvel hebben inderdaad hun lijsten uitgewisseld. Voor hen is dat gemakkelijk vermits hun arrondissementen aan elkaar grenzen.

Je comprends très bien la position des traducteurs mais je ne me détournerai pas d'une réglementation légale qui fonctionne efficacement et à moindres frais.

Ik heb alle begrip voor het standpunt van de vertalers, maar ik zal geen afwijking toestaan van een wettelijke reglementering die efficiënt en zuinig is.

Je suis prête à demander au Conseil des procureurs de généraliser la méthode de travail des parquets de Nivelles et Louvain, là où c'est possible.

Ik ben bereid aan de raad van procureurs te vragen om de methode van de parketten van Nijvel en Leuven waar mogelijk te veralgemenen.

10.03 Robert Denis (MR): Nous risquons malgré tout de nous trouver confrontés à des traductions qui ne sont pas d'une absolue fidélité. Je vous invite à faire en sorte que des échanges entre départements puissent se faire.

L'incident est clos.

11 Question de M. Patrick De Groote au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la législation sur les sociétés commerciales" (n° 4470)

11.01 Patrick De Groote (N-VA): Depuis le 2 août 2004, le capital libéré de toute société unipersonnelle à responsabilité limitée doit s'élever dans l'année à 12.400 euros. De nombreuses sociétés cherchent une issue à cette situation en attirant un deuxième actionnaire, de préférence le conjoint. Pour les architectes et les médecins, par exemple, la qualité de coactionnaire est toutefois refusée au conjoint pour des motifs déontologiques, lorsque ce conjoint ne possède pas le diplôme en question.

Ne s'agit-il pas d'une discrimination ? Une mesure spécifique sera-t-elle prise pour les autres professions dont la déontologie empêche les personnes ne disposant pas de la formation adéquate d'être coactionnaires ?

11.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Les raisons qui ont incité le législateur à porter le capital libéré pour les sociétés privées à responsabilité limitée unipersonnelles à 12.400 euros sont valables pour toutes les sociétés, y compris celles des professions libérales. Je n'envisage pas de dérogations pour celles-ci.

11.03 Patrick De Groote (N-VA): Il y a cependant une échappatoire, mais le conjoint ne peut pas être désigné comme coactionnaire pour toutes les sociétés. C'est dans ce sens qu'une discrimination existe au détriment des secteurs professionnels dont la déontologie interdit cette pratique.

L'incident est clos.

12 Question de Mme Marie-Claire Lambert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la création de quatre lits sécurisés à l'hôpital de la Citadelle de Liège pour les détenus de la prison de Lantin" (n° 4512)

10.03 Robert Denis (MR): Niettemin bestaat het gevaar dat we te maken krijgen met vertalingen die niet helemaal nauwkeurig zijn. Ik vraag dat u ervoor zou zorgen dat er uitwisselingen tussen de departementen kunnen gebeuren.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Patrick De Groote aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de vennootschapswetgeving" (nr. 4470)

11.01 Patrick De Groote (N-VA): Sedert 2 augustus 2004 moet een eenhoofdige vennootschap met beperkte aansprakelijkheid binnen het jaar een gestort kapitaal bereiken van 12.400 euro. Vele vennootschappen zoeken een uitweg via het aantrekken van een tweede aandeelhouder, bij voorkeur de echtgenoot. Het medeaandeelhouderschap van de echtgenoot of echtgenote bij bijvoorbeeld architecten en dokters wordt deontologisch geweigerd indien deze niet over het diploma beschikt.

Is dit geen vorm van discriminatie? Komt er een specifieke maatregel voor de andere beroepen waarbij de deontologie het medeaandeelhouderschap van niet-opgeleiden niet toelaat?

11.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): De beweegreden van de wetgever om het volledig gestorte bedrag bij eenhoofdige besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid op 12.400 euro te brengen, geldt voor alle vennootschappen, ook die van de vrije beroepen. Ik overweeg voor hen geen afwijkingen.

11.03 Patrick De Groote (N-VA): Er is echter een uitweg. Niet alle vennootschappen kunnen evenwel van de echtgenoot de tweede aandeelhouder maken. In die zin is het een discriminatie ten nadele van die beroepssectoren waar dit deontologisch niet kan.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van mevrouw Marie-Claire Lambert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vier nieuwe beveiligde bedden in het Citadelle-ziekenhuis van Luik voor de gedetineerden van de gevangenis van Lantin" (nr. 4512)

12.01 Marie-Claire Lambert (PS): En 2002, une convention a été signée entre le centre régional hospitalier de la Citadelle et le ministère de la Justice concernant la création de quatre lits sécurisés à l'usage des détenus de la prison de Lantin.

La mise en œuvre de cette convention tarde. Avez-vous l'intention de poursuivre ce projet? Prévoyez-vous que des représentants de l'hôpital participent à sa mise en œuvre?

12.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Le département de la Justice espère régler rapidement la problématique de la chambre sécurisée et, plus globalement, du fonctionnement de la polyclinique de la prison de Lantin.

Différents problèmes se posent. Des contacts ont déjà été pris avec l'hôpital de la Citadelle. J'ai demandé qu'un groupe de travail soit constitué. L'hôpital de la Citadelle sera évidemment associé à cette rencontre, qui devrait avoir lieu avant le 17 décembre prochain. J'espère qu'à cette occasion, nous pourrions dégager un accord.

12.03 Marie-Claire Lambert (PS): Il s'agit d'une réelle nécessité sur le terrain car, quand un détenu doit être hospitalisé, cela pose des problèmes, y compris des problèmes psychologiques à l'intérieur de l'institution.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la banque de données des locataires en retard de paiement" (n° 4563)

13.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Depuis le début de l'année 2003, le Syndicat national des propriétaires a constitué une banque de données de locataires accusant un retard de paiement de plus de trois mois. Les membres du syndicat peuvent ainsi contrôler la régularité de paiement de leur futur locataire. Les bailleurs peuvent également faire enregistrer les mauvais payeurs. Le locataire ne peut pas se défendre, même si, par exemple, il n'a pas payé parce que le bailleur est resté en défaut. Aucun contrôle n'est effectué sur les données, ni sur la manière dont elles sont recueillies. La ministre a déjà répondu par le passé que la liste noire est contraire à la loi relative à la protection de la vie privée. Les propriétaires n'ont pas le droit d'établir leurs propres lois. La

12.01 Marie-Claire Lambert (PS): In 2002 hebben het Citadelle-ziekenhuis en het ministerie van Justitie een overeenkomst betreffende vier nieuwe beveiligde bedden voor de gedetineerden van de gevangenis van Lantin ondertekend.

De uitvoering van die overeenkomst laat op zich wachten. Bent u van plan daar verder werk van te maken? Zullen vertegenwoordigers van het ziekenhuis aan de uitvoering meewerken?

12.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Het departement Justitie hoopt de kwestie van de beveiligde kamer, en meer in het algemeen, van de werking van de polikliniek van de gevangenis van Lantin, snel te kunnen regelen.

Er rijzen echter diverse problemen. Er werd al contact opgenomen met het Citadelle-ziekenhuis. Ik heb gevraagd dat een werkgroep zou worden opgericht. Vertegenwoordigers van het Citadelle-ziekenhuis zullen eveneens aanwezig zijn bij een onderhoud dat op 17 december eerstkomend zal plaatsvinden. Ik hoop dat wij bij die gelegenheid tot een akkoord zullen kunnen komen.

12.03 Marie-Claire Lambert (PS): Het betreft hier een echte noodzaak want wanneer een gedetineerde in het ziekenhuis moet worden opgenomen, dan zorgt dat voor problemen. Zo rijzen er bijvoorbeeld psychologische problemen binnen de instelling zelf.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de databank met gegevens over huurders met huurachterstal" (nr. 4563)

13.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Sedert begin 2003 heeft het Algemeen Eigenaarssyndicaat een databank van huurders met meer dan drie maanden huurachterstal. Zo kunnen leden van dit syndicaat het betaalgedrag van hun toekomstige huurder controleren. Verhuurders kunnen wanbetalers ook laten registreren. De huurder kan zich niet verweren, ook niet wanneer hij bijvoorbeeld niet betaalde omdat de verhuurder in gebreke bleef. Er is geen controle op de gegevens en op de manier waarop deze worden verzameld. De minister antwoordde vroeger reeds dat de zwarte lijst in strijd is met de privacywet. Eigenaars hebben niet het recht hun eigen wetten op te stellen. Ook de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer adviseerde

Commission de la protection de la vie privée a également émis un avis négatif. Aucune initiative n'a été prise pour poursuivre en justice ces pratiques illégales. Il en résulte une politique de tolérance permettant l'exclusion des groupes les plus faibles de notre société.

Quand la ministre prendra-t-elle une initiative législative ? A-t-elle déjà pris des mesures contre cette banque de données ?

13.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): La Commission de la protection de la vie privée a effectivement émis un avis négatif sur la banque de données des retards de paiement de loyers. Ce type de banque de données tombe sous l'application de la loi du 8 décembre 1992. Le responsable doit informer la personne intéressée, au moment de l'enregistrement, sur les objectifs de l'enregistrement et sur le droit de l'intéressé d'accéder aux données, de les corriger et de s'opposer à leur traitement. Le propriétaire doit également respecter ces obligations lorsqu'il communique sa décision au locataire. Le refus d'accès aux données est sanctionné par une amende pécuniaire.

La Commission de la protection de la vie privée examine les plaintes qu'elle reçoit et émet un avis sur le bien-fondé de celles-ci. Elle peut informer le procureur du Roi des infractions qu'elle constate. Quiconque se sent lésé peut introduire une action en justice auprès du tribunal de première instance qui la traite ensuite en référé. A ce jour, je n'ai connaissance d'aucune plainte.

Je suis consciente du risque que peuvent entraîner de telles banques de données, en particulier pour les couches défavorisées de la population. Je demanderai au collège des procureurs généraux si des plaintes ont été déposées.

13.03 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): La ministre partage donc ma préoccupation pour les catégories sociales les plus défavorisées. Une concertation peut également être organisée avec les associations qui viennent en aide aux démunis.

L'incident est clos.

14 Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la tentative de conciliation obligatoire en

negatief.

Men nam niet het initiatief om deze onwettelijke praktijken te vervolgen. Hierdoor is een gedoogbeleid ontstaan dat de zwakste groepen in onze samenleving laat uitsluiten.

Wanneer neemt de minister een wetgevend initiatief? Is de minister al opgetreden tegen deze databank?

13.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft inderdaad een negatief advies uitgebracht over de huurachterstaldatabank. Dit type databank valt onder de toepassing van de wet van 8 december 1992. De verantwoordelijke moet op het ogenblik van de registratie de betrokken persoon informeren over de doeleinden van de registratie, zijn recht op toegang tot de gegevens, op verbetering ervan en over zijn recht om zich te verzetten tegen de verwerking ervan. Wanneer de eigenaar zijn beslissing meedeelt aan de huurder, moet hij deze verplichtingen eveneens nakomen. De toegang tot de gegevens weigeren wordt bestraft met een geldboete.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer onderzoekt de klachten die zij ontvangt en verstrekt een advies over de gegrondheid ervan. Zij kan de procureur des Konings inlichten over de overtredingen die ze vaststelt. Wie zich benadeeld voelt, kan bovendien een rechtszaak aanhangig maken bij de rechtbank van eerste aanleg, die deze dan behandelt in kort geding. Tot op heden heb ik geen kennis van klachten.

Ik ben me bewust van het risico dat dergelijke databanken kunnen meebrengen, met name voor de minder begunstigde lagen van de bevolking. Ik vraag het college van procureurs-generaal of er klachten werden ingediend.

13.03 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): De minister deelt dus mijn bezorgdheid over de sociaal zwakkeren. Men kan ook overleggen met de armenverenigingen.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verplichte poging tot minnelijke

matière de recouvrement des arriérés de loyer, d'adaptation du loyer et d'expulsion lors de toute nouvelle procédure judiciaire" (n° 4564)

14.01 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Des bailleurs introduisent chaque semaine une centaine de procédures visant à expulser les locataires de leur logement. En vertu de la loi relative à l'humanisation des expulsions judiciaires, les CPAS sont informés de ces actions. Toutefois, cette disposition ne confère pas aux CPAS de possibilités suffisantes d'intervenir de manière préventive. Une intervention est nécessaire à un stade précoce du litige. Depuis le 1^{er} janvier 2003, le bailleur est contraint de convoquer le locataire afin de tenter de trouver une solution à l'amiable devant le juge de paix, mais la plupart des bailleurs n'y comparaissent pas.

Des chiffres de CPAS révèlent une diminution du nombre de procédures introduites auprès du juge de paix. L'on ignore si cette diminution est également associée à une diminution du nombre d'expulsions. Des chiffres sont-ils systématiquement collectés à ce sujet ? Aucune politique n'est-elle menée par ailleurs sur la base de la spéculation ?

Le plan d'action national pour l'inclusion sociale annonçait la mise sur pied de commissions des baux paritaires. Ces dernières ont été remplacées par l'obligation de recourir à une procédure à l'amiable. Toutefois, les associations de pauvres ont plaidé en faveur de la création de ces commissions. Le ministre est-il disposé à prendre une initiative en la matière ?

L'Association des Villes et Communes flamandes préconise l'intervention des CPAS dans la procédure d'accord à l'amiable. Quelle est la position de la ministre à ce sujet ?

Aucuns moyens supplémentaires n'ont été alloués aux CPAS pour les nouvelles tâches qui leur sont conférées. Aucune initiative ne s'impose-t-elle en la matière ?

14.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): On enregistre moins de procédures de conciliation mais cela ne signifie pas qu'il y a moins d'expulsions. Les gens reculent devant la perspective de se rendre devant un juge. À ma connaissance, il n'existe aucune statistique centralisée. Des mesures en ce sens seraient peut-être utiles.

Le gouvernement a approuvé le texte du plan de relogement fédéral. Celui-ci prévoit la création de trois commissions paritaires dans les trois régions. Les textes qui réglementent cette initiative sont en préparation. Les commissions établiront une liste

schikking bij iedere opgestarte rechtszaak over de inning van huurachterstal, de aanpassing van de huur en de uithuiszetting" (nr. 4564)

14.01 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Wekelijks starten verhuurders honderd procedures om huurders uit hun huis te zetten. Door de wet op de humanisering van de gerechtelijke uithuiszettingen worden de OCMW's op de hoogte gebracht van al deze vorderingen. Dit biedt hun echter onvoldoende kans om preventief op te treden. Er is bemiddeling nodig in een vroeg stadium van het conflict. Sinds 1 januari 2003 is de verhuurder verplicht de huurder op te roepen voor een minnelijke schikking bij de vrederechter, maar de meeste huurders blijven daar afwezig.

Uit cijfers van de OCMW's blijkt een daling van het aantal procedures voor de vrederechter. Men weet niet of dit ook betekent dat het aantal uithuiszettingen afneemt. Wordt er systematisch cijfermateriaal verzameld? Wordt er anders geen beleid gevoerd op basis van speculatie?

In het nationaal actieplan voor maatschappelijke insluiting werd de oprichting van paritaire huurcommissies aangekondigd. In de plaats daarvan kwam de verplichte minnelijke schikking. De armenverenigingen pleitten toch voor de oprichting ervan. Is de minister bereid hiertoe een initiatief te nemen?

De VVSG pleit ervoor de OCMW's in te schakelen bij de procedure tot minnelijke schikking. Hoe staat de minister daartegenover?

Er werden geen extra middelen toegekend aan de OCMW's voor hun nieuwe taken. Is op dit vlak geen initiatief nodig?

14.02 **Minister Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Er worden minder verzoeningsprocedures geregistreerd, maar dat betekent niet dat er minder uithuiszettingen zijn. Mensen deinzen ervoor terug om naar de rechter te stappen. Bij mijn weten zijn er geen gecentraliseerde statistieken. Maatregelen daartoe zouden misschien nuttig zijn.

De regering heeft de tekst van het federaal huisvestingsplan goedgekeurd. Daarin staat de oprichting van drie paritaire commissies in de drie Geweten. De teksten die de oprichting regelen, worden voorbereid. Die commissies zullen een objectieve huurlijst opstellen en de huurbemiddeling

préparation. Les commissions établiront une liste objective de locations et se chargeront de la médiation locative à la place des justices de paix.

La *Task Force Logement* s'intéresse également à l'humanisation des expulsions judiciaires. Assistants sociaux et CPAS jouent un rôle important à cet égard. Le financement de cette opération sera inscrit sous peu au calendrier de la *Task Force*, qui est responsable de la mise en œuvre du plan de relogement fédéral.

14.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): J'attends avec impatience la mise en œuvre de ces initiatives.

L'incident est clos.

15 **Question de M. André Frédéric à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les agressions subies par les agents des services publics" (n° 4348)**

15.01 **André Frédéric** (PS): Tous les jours, des agressions perturbent le service "normal" des activités de service public de transport, des TEC en particulier. Les agents exercent leurs fonctions dans des conditions de plus en plus difficiles, alors que les agressions verbales à leur encontre, pouvant causer autant de traumatismes que les agressions physiques, sont banalisées.

L'article 276 du Code pénal prévoit l'infraction spécifique d'outrage contre toute personne ayant un caractère public.

Vous auriez l'intention de faire bénéficier les agents des TEC de cette disposition et d'ériger en circonstances aggravantes les coups et blessures envers ces mêmes agents. Qu'en est-il ?

15.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Je partage votre constat quant à la nécessité d'une réponse législative.

J'ai chargé mon administration de rédiger un avant-projet de loi relatif aux circonstances aggravantes à la prévention de coups et blessures. On examine la formulation d'un texte général visant les professions qui rendent un service public.

Il existe une jurisprudence au niveau des Cours et tribunaux, que je ne vais pas détailler.

op zich nemen, mogelijk in de plaats van het vredegerecht.

De humanisering van de gerechtelijke uithuiszettingen maakt eveneens deel uit van de zorg van de *Task Force Huisvesting*. Maatschappelijke werkers en OCMW's spelen hierbij een belangrijke rol. De financiering daarvan zal binnenkort op de agenda staan van de *Task Force*, die instaat voor de implementering van het federaal huisvestingsplan.

14.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Ik kijk uit naar de uitvoering.

Het incident is gesloten.

15 **Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de agressie waarvan de personeelsleden van de overheidsdiensten het slachtoffer zijn" (nr. 4348)**

15.01 **André Frédéric** (PS): De "normale" werking van de openbare dienstverlening, met name van de TEC, wordt dagelijks verstoord. De personeelsleden van de openbare diensten doen hun werk in steeds moeilijker wordende omstandigheden, terwijl de tegen hen gerichte verbale agressie, die even traumatiserend kan zijn als lichamelijke agressie, wordt gebagatelliseerd.

Artikel 276 van het Strafwetboek vermeldt smaad tegen eenieder die met een openbare hoedanigheid is bekleed als specifieke overtreding.

Naar verluidt bent u van plan die bepaling ook voor de werknemers van de TEC te laten gelden en slagen en verwondingen ten aanzien van die personeelsleden als verzwarende omstandigheid te beschouwen. Hoeveel staat het daarmee?

15.02 **Minister Laurette Onkelinx** (*Frans*): Net als u stel ik vast dat een wetgevend ingrijpen zich opdringt.

Ik heb mijn administratie gelast een voorontwerp van wet op te stellen inzake de verzwarende omstandigheden bij het voorkomen van slagen en verwondingen. Op dit ogenblik wordt een algemene tekst met betrekking tot de personeelsleden die voor de openbare dienstverlening instaan opgesteld.

Er bestaat jurisprudentie van de hoven en de

rechtbanken, waarover ik echter niet in detail zal treden.

Celle-ci permet de définir la notion de "service public" au sens large du terme. Cependant, il existe une controverse. Nous examinons donc s'il faut laisser cette question à l'appréciation des Cours et tribunaux.

J'espère vous soumettre bientôt un projet.

Daaruit blijkt dat men het begrip "openbare dienstverlening" in de breedste zin van het woord kan opvatten. Dat is evenwel een twistpunt. Wij gaan dan ook na of de interpretatie van dat begrip aan de hoven en rechtbanken moet worden overgelaten.

Ik hoop u binnenkort een ontwerp te kunnen voorleggen.

15.03 André Frédéric (PS): J'insiste pour que vous puissiez accorder le bénéfice de l'urgence à cette réflexion.

15.03 André Frédéric (PS): Ik dring erop aan dat die werkzaamheden dringend zouden worden afgerond.

15.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Pour Dinant, cela ne concerne pas le ministre de la Justice mais le ministre en charge de la Régie des Bâtiments.

15.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Wat Dinant betreft, is de minister van Justitie niet bevoegd maar wel de minister bevoegd voor de Regie der Gebouwen.

Le **président**: C'est le ministre des Finances qui devra répondre.

De **voorzitter**: Het is de minister van Financiën die zal moeten antwoorden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Les questions n^{os} 4555 et 4519 de MM. Marinower et Vandeurzen sont reportées.

De vragen nrs 4555 en 4519 van de heren Marinower en Vandeurzen worden uitgesteld.

La réunion publique de commission est levée à 11h.47.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.47 uur.